

Agustina Torretta

TRANSLATOR AND INTERPRETER
SPANISH<>ENGLISH LINGUISTIC SERVICES

torrettaagustina@gmail.com | (+54) 911 6116 2586 | in/agustinatorretta

Bachelor's Degree in Conference Interpretation (USAL - 2016)

Bachelor's Degree in English Language (USAL - 2020)

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

2016-Present

Subtitling work:

3+ years of experience working for iYuno Media Group.

Netflix HERMES N° H4667848

Major Netflix translation projects included: *My Mister, The Hollow, 4 Weddings and a Funeral, The Simpsons, Midnight Diner, Flavourful Origins.*

Editorial work:

Textbooks. Code of ethics. Press releases. Blog posts. Articles. Manuals.

Main clients: EcoHouse, Interlingua, Ediciones AS

TRANSCRIPTIONS

2016-Present

Video and audio transcriptions.

PROOFREADING AND EDITING

2014-Present

Style and grammatical correction of papers for Cátedra de Botánica, Facultad de Agronomía, UBA (University of Buenos Aires)

SOFTWARE

Trados SDL Studio 2017
Subtitle Workshop
VisualSubSync

CONTINUING EDUCATION

- Subtitling especialization training with Damián Santilli (2020)
- Course on text and style correction (USAL, 2016)

REFERRALS AVAILABLE
UPON REQUEST

torrettaagustina@gmail.com (+54) 911 6116 2586 in/agustinatorretta